SL

NAVODILA ZA UPORABO
NAUŠNIKI 46032 / EF-805
Prevod izvirnih navodil za uporabo

LAHTI PRO®

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

NAUŠNIKI so proizvedeni v skladu s standardom EN 352-1:2002 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

PODROČJE DELOVANJA:
Naušniki odlično filtrirajo zvoke z visoko frekvenco, ki nastajajo pri delu z opremo, stroji in električnim orodjem za splošno uporabo. Naušniki se lahko uporabljajo samo v pogojih preostale izpostavljenosti na hrup in pri vrednosti akustičnega tlaka, ki ne presega mejne vrednosti, opredeljene v veljavnih predpisih VZD.

TEHNIČNI PODATKI:
Povprečna teža naušnikov: 216g ± 1g
Sila stiskanja: 9,52 N ± 0,1 N

UPORABLJENI MATERIALI: Pritrdilna vzmet/naglavni lok – nerjaveče jeklo + polioksimetilen (POM); čašice – poliakrilonitril-co-butadien-co-stiren (ABS); tesnilne blazinice – poliuretanska pena (PU) + polivinil klorid (PVC).

UČINKOVITOST ZAŠČITE:
Učinkovitost zaščite, ki izhaja iz opravljenih tehničnih preizkusov, določajo vrednosti dušenja zvoka, ki znašajo:

Frekvenca(Hz)	Povprečna stopnja dušenja zvoka (dB)	Standardno odstopanje (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

POZOR:
- zaščitni naušniki so normalne velikosti in primerni za večino uporabnikov,
- naušnike je treba namestiti, prilagoditi in shranjevati v skladu s temi navodili za uporabo,
- v primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost zaščite naušnikov bistveno zmanjšana,
- v območju hrupa nosite naušnike ves čas,
- naušnike redno pregledujte z namenom ocenitve njihove primernosti za uporabo.

UPORABA:
1. Nastavite naglavni trak, ki povezuje slušalki, na najbolj razširjen položaj in namestite naušnike na ušesa tako, da je naglavni trak nad glavo.
2. Prilagodite višino naušnikov tako, da ustrezno pokrijejo ušesa, in potisnite naglavni del navzdol tako, da je naslonjen na glavo.
3. Blazinice naušnikov se morajo prilegati ušesom brez občutka nelagodja.
4. V primeru neudobja rahlo zategnite trak tako, da se bodo naušniki prilegali ušesom v takšni meri, da bodo slušalke zagotavljale ustrezno protihrupno zaščito.
5. Zaščitne slušalke si nadenite še pred izpostavljenostjo na hrup. Slušalke imejte na glavi ves čas prisotnosti v območju hrupa.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE:
Naušnike umijte s toplo vodo z milom, ne uporabljajte kemikalij in alkohola. Slušalke razkužite najmanj enkrat na 3 mesece, odvisno od pogostosti njihove uporabe. Notranje dele slušalk, ki so v neposrednem stiku s kožo, razkužite z alkoholom.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:
Naušnike hranite v zračni zaščitni vrečki. Naušnike lahko prevažate s poljubnimi prevoznimi sredstvi pod pogojem, da jih zavarujete pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

ŽIVLJENSKA DOBA:
Naušnike redno pregledujte z namenom ocenitve njihove primernosti za uporabo. Tesnilne blazinice se lahko rahlo obrabijo. Pojavitev razpok, deformacij in otrdelosti pomeni izgubo zaščitnih lastnosti in potrebo po menjavi izdelka.
Čas ohranitve zaščitnih lastnosti naušnikov, pod pogojem njihove ustrezne uporabe, znaša največ 3 leta, za tesnilne blazinice pa 6 mesecev, odvisno od pogostosti uporabe.
V primeru neupoštevanja priporočil iz teh navodil za uporabo se učinkovitost zaščite naušnikov zmanjša.

ZAMENJAVA DELOV:
Dele naušnikov lahko zamenjate samo z originalnimi nadomestnimi deli. Namestitev higienskih nastavkov na tesnilne blazinice lahko vpliva na akustične lastnosti protihrupnih naušnikov.

POMEN OZNAK:
Oznake na čašah za dušenje zvoka:
oznaka proizvajalca; »EF-805«– model; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – Številke standardov ; oznaka CE.

PRIGLAŠENI ORGAN:
V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Uvoznik / Pooblaščeni zastopnik:
PROFIX Sp. z o.o. Naslov: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE
ZAŠTITNIH NAUŠNJAKA 46032 / EF-805
Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO®

MOLIMO PROČITAJTE OVO PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

ZAŠTITNI NAUŠNJACI se proizvode u skladu s EN 352-1: 2002 i Pravilnikom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

OBSEG AKCIJE:
Slušalice savršeno filtriraju visokofrekventne zvukove iz najčešće korištene opreme i strojeva, električnih alata. Ušne školjke mogu se koristiti samo u uvjetima izloženosti zaostaloj buci i maksimalnih razina zvučnog pritiska koji ne prelaze granice propisane važećim propisima o zdravlju i sigurnosti.

TEHNIČKI PODACI:
Prosječna masa štitnika za uši: 216g ± 1g
Sila stezanja: 9,52 N ± 0,1 N

GRAĐEVINSKI MATERIJALI: Stezna opruga/vezni pojas – nehrđajući čelik + polioksimetilen (POM); školjke – akrilonitril butadien stiren (ABS); brtveći jastuci – poliuretanska pjena (PU) + polivinil klorid (PVC).

UČINKOVITOST ZAŠTITE:
Učinkovitost zaštite koja proizlazi iz tehničkih ispitivanja određena je vrijednostima prigušenja zvuka, a to su:

Frekvencija (Hz)	Prosječno prigušenje zvuk (dB)	Odstupanje standard (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

OPREZ:
- ušne školjke uobičajene su jastučće za uho i pogodne su za većinu korisnika;
- ušne školjke moraju se prilagoditi, prilagoditi i pohraniti u skladu s ovim uputama;
- ako se ne poštuju preporuke ovog priručnika, učinkovitost ušnog kapka znatno će se smanjiti;
- trošite stalno ušne školjke na bučnom području;
- ušne školjke treba redovito provjeravati kako bi se procijenila prikladnost;

UPUTE ZA UPORABU:
1. Postavite traku za glavu koja spaja slušalice u potpuno ispružen položaj i stavite ušne kapke preko ušiju tako da se traka za glavu izvinad glave.
2. Podesite visinu jastučića za uši tako da pravilno pokrivaju uši i gurnite traku za glavu prema dolje tako da se nasloni na vašu glavu.
3. Jastučići za uši trebali bi se lijepiti za uši bez ikakvih nelagoda.
4. Ako je potrebno, lagano savijte traku tako da se slušalice zalijepe za uši dovoljno blizu da slušalice pružaju odgovarajuću zvučnu zaštitu.
5. Nosite zaštitu za uši pre nego što dodirnete zvuk. Držite slušalice čitav period u kojem ste u području buke.

OBSEG AKCIJE:
Slušalice savršeno filtriraju visokofrekventne zvukove iz najčešće korištene opreme i strojeva, električnih alata. Ušne školjke smiju se upotrebljavati samo u uvjetima izloženosti zaostaloj buci i maksimalnim razinama zvučnog tlaka koji ne prelaze granice propisane važećim propisima o zdravlju i sigurnosti.

TEHNIČKI PODACI:
Prosječna masa štitnika za uši: 216g ± 1g
Sila stezanja: 9,52 N ± 0,1 N

GRAĐEVINSKI MATERIJALI: Stezna opruga/vezni pojas – nehrđajući čelik + polioksimetilen (POM); školjke – akrilonitril butadien stiren (ABS); brtveći jastuci – poliuretanska pjena (PU) + polivinil klorid (PVC).

UČINKOVITOST ZAŠTITE:
Učinkovitost zaštite koja proizlazi iz tehničkih ispitivanja određena je vrijednostima prigušenja zvuka, a to su:

Frekvencija (Hz)	Prosječno prigušenje zvuk (dB)	Odstupanje standard (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

OPREZ:
- ušne školjke uobičajene su jastučće za uho i pogodne su za većinu korisnika;
- ušne školjke moraju se prilagoditi, prilagoditi i pohraniti u skladu s ovim uputama;
- ako se ne poštuju preporuke ovog priručnika, učinkovitost ušnog kapka znatno će se smanjiti;
- trošite stalno ušne školjke na bučnom području;
- ušne školjke treba redovito provjeravati kako bi se procijenila prikladnost;

UPUTE ZA UPORABU:
1. Postavite traku za glavu koja spaja slušalice u potpuno ispružen položaj i stavite ušice za uši preko ušiju tako da je traka za glavu iznad glave.
2. Podesite visinu jastučića za uši tako da pravilno pokrivaju uši i gurnite traku za glavu prema dolje tako da se nasloni na vašu glavu.
3. Jastučići za uši trebali bi se lijepiti za uši bez nelagode.
4. Ako je potrebno, lagano savijte traku tako da se slušalice zalijepe za uši dovoljno blizu da slušalice pružaju odgovarajuću zvučnu zaštitu .
5. Nosite zaštitu za uši prije nego što dodirnete zvuk. Držite slušalice cijelo vrijeme u kojem ste u području buke.

KAKO ČISTITI I DEZINFICIRATI:
Koristite toplu sapunsku vodu za čišćenje slušnih ušiju, ne koristite kemikalije i alkohol. Slušalice se dezinficiraju najmanje jednom u 3 mjeseca, ovisno o tome koliko se često koriste. Unutarnje slušalica koji dolaze u neposredan dodir s kožom treba dezinficirati alkoholom.

KAKO SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:
Slušalice čuvajte u prozračenoj plastičnoj vrećici. Slušalice se mogu prevoziti bilo kojim prijevoznim sredstvom, pod uvjetom da su zaštićene od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

PERIOD TRAJNOSTI:
Ušne školjke treba redovito provjeravati kako bi se procijenila njihova prikladnost. Jastuci za brtvljenje mogu se brzo istrošiti. Pronalaženje njihovih pukotina, deformacija i otvrdnjavanja znači gubitak zaštitnih svojstava i potrebu za zamjenom.
Trajanje zadržavanja zaštitnih svojstava jastučića za uši, pod uvjetom da se pravilno koriste, iznosi najviše 3 godine, a brtveni jastuci pola godine, ovisno o intenzitetu uporabe.
Ako se ove upute ne slijede, izvedba ušnih jastuka će se smanjiti.

ZAMJENA DJELOVA:
Za zamjenu se mogu koristiti samo originalni dijelovi. Postavljanje higijenskih presvlaka na brtvenim jastucima može utjecati na akustička svojstva ušnih šupljina.

OBRAZLOŽENJE OZNAČAVANJA:
Oznake na posudama za prigušivanje:
oznaka proizvođača; „EF-805"– model; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – brojevi normi; CE oznaka.

PRIJAVLJENO TIJELO:
Prijavljeno tijelo **2849** sudjelovalo je u postupku ocjene usklađenosti sa zahtjevima: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:
PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

EN

USER'S MANUAL
EAR DEFENDERS 46032 / EF-805
Original text translation

LAHTI PRO®

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

EAR DEFENDERS are manufactured in accordance with the EN 352-1:2002 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

SCOPE OF OPERATION:
Properly used and maintained ear defenders are very good at filtering high frequency sounds emitted by commonly used equipment, machines, and electric tools. Ear protectors can be used only under the residual noise exposure conditions and with peak sound pressure values not exceeding the maximum allowable levels as specified by work safety regulations.

TECHNICAL DATA:
Average weight: 216 g ± 1 g
Pressure force: 9,52 N ± 0,1 N

MATERIALS: pressure spring/headband: stainless steel + POM; cups – ABS; sealing pads – PU foam + PVC

PROTECTION EFFECTIVENESS:
The effectiveness of the defenders is proven by following the noise attenuation values measured in technical tests:

Frequenz (Hz)	Average noise attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6 dB H: 32,5 dB M: 30,4 dB L: 21,9 dB

REMARK:
- the ear defenders are of a uniform size and fit most users;
- the ear defenders must be fitted, adjusted, and stored in accordance with this instruction;
- if the provisions of this instructions are not observed, the efficiency of the ear defenders will be significantly reduced;
- in noisy environments the ear defenders must be worn at all times;
- the ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability;
- the ear defenders have six levels of adjustable length.

USE:
1. Set the headband in the most extended position and put the ear defenders on your ears with the headband above your head.
2. Set the ear defenders so that they cover your ears properly and retract the headband by pushing it downwards until it rests on your head.
3. The sealing pads should rest on your years without causing any discomfort.
4. If necessary, slightly bend the headband to make the pads press on your ears strong enough to provide adequate noise protection.
5. Put the ear defenders on before going into a noisy area. Keep the ear defenders on all the time while staying in a noisy area.

CLEANING AND DISINFECTING:
Wash the ear defenders with warm soapy water, do not use chemicals or alcohol.
The ear defenders must be disinfected at least once every 3 months, depending on the frequency of their use. The interior parts of the ear defenders which come in direct contact with the skin must be disinfected with alcohol.

STORAGE AND TRANSPORT:
When not in use, the ear defenders must be kept in a transparent, dry plastic bag.
Ear defenders in factory packaging may be carried on any means of transportation provided that they are protected from environmental conditions and mechanical damage.

LENGTH OF USE:
The ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability. The sealing pads may become work quite quickly. They must be checked for cracks, deformations, and leaks.
The ear defenders will maintain their protective properties if used properly for a maximum period of 3 years, and the sealing pads -half a year, depending on the intensity of use.
If the provisions of this instruction are not observed, the period when the ear defenders remain effective will be reduced.

REPLACING PARTS:
Only original replacement parts may be used. Using hygiene covers on the sealing pads may change the acoustic properties of the ear defenders.

EXPLANATION OF MARKS:
The following marks are placed on the ear cups:
factory mark:,,EF-805" – model;,,EN 352-1",,ANSI S3.19" – standards; CE mark.

NOTIFIED BODY:
The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importer / Authorized representative:
PROFIX Sp. z o.o. Addres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG
DEN GEHÖRSCHUTZ 46032 / EF-805
Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO®

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

GEHÖRSCHUTZ werden gem. der Norm EN 352-1:2002 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

WIRKUNGSBEREICH:
Der fachgerecht benutzte und gepflegte Gehörschutz filtert optimal den hochfrequenten Lärm, der von herkömmlichen Geräten, Maschinen und Elektrowerkzeuge generiert wird. Die Ohrenschützer dürfen nur bei einer Lärm-Restgefahr sowie den bei Spitzenwerten des akustischen Schalldrucks, die die nach den Arbeitsschutzgesetzen einschlägigen Grenzwerte nicht überschreiten.

TECHNISCHE DATEN:
Das durchschnittliche Gewicht des Gehörschutzes: 216g ± 1g
Andruckskraft: 9,52 N ± 0,1 N
MATERIALIEN: Andruckfeder/Verbindungsbügel: Nichtrostender Stahl + POM; Schalen -ABS; Dichtungskissen – PU + PVC-Schaum.

SCHUTZWIRKUNG:
Die Schutzwirkung, die sich aus den technischen Prüfungen ergibt, bestimmen die Werte der Lärmreduzierung, die entsprechend betragen:

Frequenz (Hz)	Mittlere Lärmreduzierung (dB)	Standard-abweichung (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

ACHTUNG:
- der Gehörschutz ist normal dimensioniert und für die meisten Benutzer geeignet;
- Anpassung, Einstellung und Lagerung gemäß dieser Bedienungs-anleitung;
- Bei der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kommt es zur wesentlichen Verringerung der Schutzwirkung des Gehörschutzes;
- Tragen Sie immer den Gehörschutz in der lauten Umgebung;
- Prüfen Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können;
- der Gehörschutzverfügt über eine 6-stufige der Längeneinstellung.

NUTZUNG:
1. Schieben Sie den Verbindungsbügel maximal auseinander und platzieren Sie den Gehörschutz auf dem Kopf, so dass der Verbindungsbügel über dem Kopf liegt.
2. Stellen Sie den Gehörschutz so ein, dass er die Ohren richtig deckt, schieben Sie den Verbindungsbügel nach unten bis er auf dem Kopf liegt.
3. Die Kissen im Gehörschutz sollten an den Ohren bequem liegen.
4. Bei Bedarf biegen Sie leicht den Verbindungsbügel, so dass der Gehörschutz genügend dicht am Kopf liegt und somit den entsprechenden Schutz vor dem Lärm garantiert.
5. Legen Sie den Gehörschutz noch vor dem Kontakt mit dem Lärm. Tragen Sie den Gehörschutz immer auf dem Kopf, wenn Sie sich im Lärmbereich befinden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:
Reinigen Sie den Gehörschutz mit dem Warmwasser mit Seife, verwenden Sie keine Chemikalien und Alkohol.
Desinfizieren Sie den Gehörschutz mindestens alle 3 Monate, abhängig vom Nutzungsgrad.
Die inneren Teile des Gehörschutzes, die mit der Haut in Berührung direkt kommen, sollten mittels Alkohol desinfiziert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Wenn der Gehörschutz nicht benutzt wird, sollte er in einem durchsichtigen und trockenen Folienbeutel aufbewahrt werden.
Der Gehörschutz in Originalverpackung darf mit beliebigen Transportmitteln transportiert werden. Er muss nur vor den atmosphärischen Wetterbedingungen und mechanischen Schäden gesichert werden.

HALTBARKEIT:
Kontrollieren Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können. Die Dichtungskissen können schnell verschleißen. Deswegen kontrollieren Sie ihren Zustand auf Risse, Verformung oder undichte Stellen.
Die maximale Zeit der Aufrechterhaltung von Schutzeigenschaften des Gehörschutzes beträgt 3 Jahre bei der fachgerechten Nutzung, bei den Dichtungskissen beträgt diese Zeit 6 Monate je nach der Nutzungsintensität.
Bei der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungs-anleitung kommt es zur Verschlechterung der Schutzwirkung des Gehörschutzes.

TAUSCH VON TEILEN:
Beim Tauschen von Teilen dürfen nur die Originalteile verwendet werden. Die Platzierung von Hygienenauflagen auf den Dichtungskissen kann die akustischen Eigenschaften des Gehörschutzes beeinflussen.

ERKLÄRUNG VON KENNZEICHNUNGEN:
Die Kennzeichnungen befinden sich auf den Dämpfschalen:
Fabrikzeichen:,,EF-805" – Model;,,EN 352-1",,ANSI S3.19" – Normsymbol; CE-Zeichen.

NOSTRIFIZIERTE INSTITUTION:
Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. **2849** teil:
INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importeur/Autorisierter Vertreter:
PROFIX Sp. z o.o. Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polen

BS

UPUTE ZA KORIŠTENJE
ZAŠTITNIH NAUŠNJAKA 46032 / EF-805
Prijevod originalnih uputstava

LAHTI PRO®

MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

ZAŠTITNI NAUŠNJACI proizvedeni su u skladu s EN 352-1: 2002 i Pravilnikom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

OBSEG AKCIJE:
Slušalice savršeno filtriraju visokofrekventne zvukove iz najčešće korištene opreme i strojeva, električnih alata. Ušne školjke mogu se koristiti samo u uvjetima izloženosti zaostaloj buci i maksimalnih razina zvučnog pritiska koji ne prelaze granice propisane važećim propisima o zdravlju i sigurnosti.

TEHNIČKI PODACI:
Prosječna masa štitnika za uši: 216g ± 1g
Sila stezanja: 9,52 N ± 0,1 N

GRAĐEVINSKI MATERIJALI: Stezna opruga/vezni pojas – nehrđajući čelik + polioksimetilen (POM); školjke – akrilonitril butadien stiren (ABS); brtveći jastuci – poliuretanska pjena (PU) + polivinil klorid (PVC).

UČINKOVITOST ZAŠTITE:
Učinkovitost zaštite koja proizlazi iz tehničkih ispitivanja određena je vrijednostima prigušenja zvuka, a to su:

Frekvencija (Hz)	Prosječno slabljenje zvuk (dB)	Odstupanje standard (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

OPREZ:
- ušne školjke su ušne jastučće normalne veličine i pogodne su za većinu korisnika;
- ušne školjke moraju se prilagoditi, prilagoditi i pohraniti u skladu s ovim uputama;
- ako se ne poštuju preporuke ovog priručnika, učinkovitost ušnog kapka će se značajno smanjiti;
- stalno nosite ušne školjke na bučnom području;
- ušne školjke treba redovno provjeravati kako bi se procijenila prikladnost;

UPUTE ZA UPOTREBU:
1. Postavite traku za glavu koja spaja slušalice u potpuno ispružen položaj i stavite ušne kapke preko ušiju tako da se traka za glavu stavlja preko glave.
2. Podesite visinu jastučića za uši tako da pravilno pokrivaju uši i gurnite traku za glavu dolje tako da se osloni na vašu glavu.
3. Jastučići za uši trebali bi se zalijepiti za uši bez ikakvih nelagoda.
4. Ako je potrebno, lagano savijte traku tako da se slušalice zalijepe za uši dovoljno blizu da slušalice pruže odgovarajuću zvučnu zaštitu.
5. Nosite zaštitu za uši pre nego što dodirnete zvuk. Držite slušalice čitav period u kojem ste u području buke.

KAKO ČISTITI I DEZINFICIRATI:
Upotrijebite toplu sapunsku vodu za čišćenje slušnih ušiju, ne koristite hemikalije i alkohol. Slušalice je potrebno dezinficirati najmanje jednom u 3 mjeseca, ovisno o tome koliko se često koriste. Unutrašnje dijelove slušalica koje dolaze u direktan dodir s kožom treba dezinficirati alkoholom.

KAKO ČUVATI I PREVOZI:
Slušalice čuvajte u ventiliranoj plastičnoj kesi. Slušalice se mogu prevoziti bilo kojim prevoznim sredstvom, pod uslovom da su zaštićene od atmosferskih uticaja i mehaničkih oštećenja.

PERIOD DRŽIVOSTI:
Ušne školjke treba redovno provjeravati kako bi se procijenila njihova prikladnost. Jastuci za brtvljenje mogu se brzo istrošiti. Pronalaženje njihovih pukotina, deformacija i stvrdnjavanja znači gubitak zaštitnih svojstava i potrebu za zamjenom.
Trajanje održavanja zaštitnih svojstava čepića za uši, pod uslovom da se pravilno koriste je maksimalno 3 godine, a brtveni jastuci pola godine, ovisno o intenzitetu upotrebe.
Ako se ove upute ne pridržavaju, učinak jastučića za uši će se smanjiti.

ZAMJENA DIJELOVA:
Za zamjenu se mogu koristiti samo originalni dijelovi. Postavljanje higijenskih prekrivača na brtvenim jastucima može utjecati na akustička svojstva ušnih šupljina.

OBJAŠNJENJE OZNAČAVANJA:
Oznake na amortizacijskim posudama:
oznaka proizvođača; „EF-805"– model; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – brojevi normi; CE znak.

OBAVEŠTENO TELO:
Prijavljeno tijelo **2849** sudjelovalo je u postupku ocjene usklađenosti sa zahtjevima: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Uvoznik / Ovlašćeni predstavnik:
PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE 46032 / EF-805
Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO®

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE są wyprodukowane zgodnie z normą EN 352-1:2002 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

ZAKRES DZIAŁANIA:
Nauszniki doskonale filtrują dźwięki o wysokich częstotliwościach z powszechnie używanego sprzętu i maszyn, elektronarzędzi. Nauszniki mogą być stosowane jedynie w warunkach resztkowego narażenia na hałas oraz szczytowych wartości ciśnienia akustycznego nieprzekraczających wartości granicznych określonych przez obowiązujące przepisy BHP.

DANE TECHNICZNE:
Średnia masa nauszników: 216g ± 1g
Siła docisku: 9,52 N ± 0,1 N

MATERIAŁY KONSTRUKCYJNE: Sprężyna dociskowa/opaska łącząca – stal nierdzewna + Polioksymetylen (POM); czasze – poliakrylonitryl-co-butadien-co-styren (ABS); poduszki uszczelniające – pianka poliuretan (PU) + polichlorek winylu (PVC).

SKUTECZNOŚĆ OCHRONY:
Skuteczność ochrony wynikającą z badań technicznych określają wartości tłumienia dźwięku, które wynoszą:

Częstotliwość (Hz)	Średnie tłumienie dźwięku (dB)	Odchylenie standardowe (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

UWAGA:
- nauszniki ochronne są nausznikami normalnego rozmiaru i są odpowiednie dla większości użytkowników;
- nauszniki należy dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z niniejszą instrukcją;
- jeżeli zalecenia niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona;
- w obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe nosić bez przerwy;
- nauszniki należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny przydatności;
- nauszniki posiadają 6 stopni regulacji długości.

SPOSÓB UŻYCIA:
1. Ustaw opaskę łączącą słuchawki w pozycji maksymalnie rozsuniętej i umieść nauszniki na uszach tak, aby opaska była nad głową.
2. Ustaw wysokość ustawienia nauszników tak, aby odpowiednio zakrywały uszy i dosuń opaskę w dół, aby się opierała na głowie.
3. Poduszki na nausznikach powinny przylegać do uszu bez poczucia dyskomfortu.
4. Jeżeli zachodzi taka konieczność, przygnij lekko opaskę tak, aby nauszniki przylegały do uszu na tyle blisko, żeby słuchawki tworzyły odpowiednią ochronę przed dźwiękiem.
5. Zakładaj słuchawki ochronne jeszcze przed kontaktem z dźwiękiem. Miej słuchawki na głowie przez cały okres, przez który przebywasz w obszarze hałasu.

SPOSÓB CZYSZCZENIA I DEZYNFEKCJI:
Do mycia nauszników używać ciepłej wody z mydłem, nie używać chemikaliów i alkoholu. Słuchawki należy dezynfekować przynajmniej raz na 3 miesiące, w zależności od częstotliwości ich użytkowania. Wewnętrzne części słuchawek mające bezpośredni kontakt z skórą należy dezynfekować alkoholem.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU:
Przechowywać nauszniki w wentylowanym woreczku foliowym. Nauszniki można przewozić dowolnymi środkami transportu pod warunkiem zabezpieczenia ich przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

OKRESTRWAŁOŚCI:
Nauszniki przeciwhałasowe należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności. Poduszki uszczelniające mogą się szybko zużywać. Stwierdzenie ich pęknięć, odkształceń i stwardnień oznacza utratę właściwości ochronnych i konieczność wymiany.
Czas utrzymania właściwości ochronnych nauszników, pod warunkiem prawidłowego ich stosowania, wynosi maksymalnie 3 lata, a poduszek uszczelniających pół roku w zależności od intensywności użytkowania.
W przypadku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji skuteczność działania nauszników będzie zmniejszona.

WYMIANA CZĘŚCI:
Tylko oryginalne części mogą być użyte na wymianę. Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ:
Oznaczenia na czaszach tłumiących:
znak producenta;,,EF-805"– model; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – numery norm; znak CE.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA:
W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importer/Upoważniony przedstawiciel:
PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polska

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НАУШНИКИ ШУМОЗАЩИТНЫЕ 46032 / EF-805
Перевод оригинальной инструкции

LAHT

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
KLAUSOS APSAUGA 46032 / EF-805
Originalios instrukcijos vertimas

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.
Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.

ĮSPĖJIMAS! *Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.*

KLAUSOS APSAUGA atitinka EN 352-1:2002 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

PASKIRTIS:
Tinkamai naudojamos ir prižiūrimos ausinės gerai filtruoja aukštų dažnių įrangos, mašinų, elektros įrenginių triukšmą. Apsaugindės ausinės yra skirtos naudoti tik tokiomis sąlygomis, kai triukšmas bei akustinio slėgio dydis neviršija nustatytų ribų pagal higienos normas susijusias su darbuotojų sauga ir sveikata.

TECHNINIAI DUOMENYS:
Vidutinis ausinių svoris: 216g ± 1g
Veržiamoji jėga: 9,52 N ± 0,1 N

MEDŽIAGOS: suveržimo spyruoklė/jungiamasis lankelis: nerūdijantis plienas + POM; dubenėliai -ABS; ausinių pagalvėlės – putos PU +PVC.

ASPAUGOS EFEKTYVUMAS:
Apsaugos efektyvumą apibudina triukšmo slopinimo reikšmės, kurios yra nurodytos lentelėje žemiau:

Dažnis (Hz)	Vidutinis triukšmo slopinimo lygis (dB)	Standartinis nuokrypis (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

DĖMESIO:
- apsauginės ausinės yra normalaus dydžio ir tinka daugumai vartotojų;
- ausinės būtina pritaikyti, sureguliuoti bei saugoti pagal šios instrukcijos nurodymus;
- jeigu nesilaikysite šios instrukcijos nurodymų, tai ausinių efektyvumas bus daug mažesnis;
- triukšmingose vietose neškokite ausines visą laiką;
- ausines būtina reguliariai kontroliuoti, kad įvertintų jų tinkamumą;
- ausinės turi ó ilgio reguliavimo laipsnius.

NAUDOJIMAS:
1. Nustatykite maksimalų ausinių lankelio ilgį ir uždekite asines; lankelis turi būti virš galvos.
2. Nustatykite ausinių aukštį taip, kad maksimaliai uždengtų ausis ir pastumkite lankelį į apačią.
3. Ausinių pagalvėles turi prisiglausti prie ausų, bet negali būti diskomforto jausmo.
4. Jeigu yra būtinybė, tai paspauskite lankelį lengvai į apačią tam, kad ausinės maksimaliai saugotų nuo triukšmo.
5. Apsaugines ausines uždekite dar prieš pradedant darbą triukšmingoje aplinkoje. Dirbant triukšmingoje aplinkoje nenuimkite ausinių.

VALYMO IR DEZINFEKAVIMO BŪDAS:
Ausines valykite šiltu vandeniu su muilu, nenaudokite valymui cheminių medžiagų bei alkoholio.
Asines būtina dezinfekuoti ne rečiau nei kartą į 3 mėnesius, priklausomai kaip dažnai ausinės vartojamos. Vidines ausinių dalis būtina dezinfekuoti alkoholiu.

LAIKYMO IR TRANSPORTAVIMO BŪDAS:
Jeigu ausinės nėra vartojamos, saugokite jas sausame, permatomame, polietileniniame maišelyje.
Ausinės gamintojo įpakavime galima transportuoti bet kurią transporto priemonę, bet būtina saugoti jas nuo atmosferos faktorių poveikio bei mechaninių pažeidimų.

NAUDOJIMO LAIKOTARPIS:
Reguliariai tikrinkite apsauginių ausinių tinkamumą naudojimui. Ausinių pagalvėles susidėvi greičiau. Todėl būtina jas dažniau tikrinti, ar nėra plušių, ar neprarado formos, ar nepraleidžia dregmės.
Jeigu ausinės naudojamas pagal šios instrukcijos rekomendacijas, tai maksimalus jų naudojimo laikotarpis – 3 metai, o pagalvėlių – pusė metų, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo.
Tik naudojant ausines pagal šios instrukcijos nurodymus, jų veikimo efektyvumas bus maksimalus.

DALIŲ KEITIMAS:
Rekomenduojame naudoti tik originalais atsargines detales. Higieniniai užvalkalai, uždedami ant ausinių pagalvėlių gali pakeisti jų akustines savybes.

ŽENKLINIMŲ PAAIŠKINIMAI:
Ant ausinių dubenėlių yra:
gamyklos ženklu; „EF-805" – modelis; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – normos simbolis; CE ženklu.

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA:
Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuotoji įstaiga Nr. **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importuotojas /Įgaliotas atstovas:
PROFIX Sp. z o.o. Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lenkija

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЗАСОБІ ЗАХИСТУ СЛУХУ 46032 / EF-805
Переклад оригінальної інструкції

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.*

ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ виготовлені відповідно до стандарту EN 352-1:2002 та Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ:
Правильно використовувані навушники, утримувані відповідним чином, прекрасно відфільтровують звуки високої частоти, які виділяються поводзо застосовуваним обладнанням, машинами і електроінструментами. Захисні навушники можуть використовуватись лише в умовах залишкової дії шуму і пікових величин акустичного тиску, що не перевищують максимальних величин, визначених діючими правилами техніки безпеки.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:
Середня вага навушників: 216 г ± 1 г
Сила притискання: 9,52 Н ± 0,1 Н
КОНСТРУКЦІЙНІ МАТЕРІАЛИ: притискна пружина / з'єднувальна дужка: нержавіюча сталь + POM; чашки – ABS; ущільнювальні подушки – поліуретанова + ПВХ (PU +PVC) пінка.

ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ:
Ефективність захисту, яка встановлюється по результатах технічних випробовувань, визначають величини наступних параметрів глушіння звуку:

Частота (Гц)	Середнє зменшення рівня звуку (дБ)	Стандартне відхилення (дБ)	APV (дБ)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6 дБ H: 32,5 дБ M: 30,4 дБ L: 21,9 дБ

УВАГА:
- захисні навушники є навушниками нормального розміру і є відповідними для більшості користувачів;
- навушники необхідно пристосовувати, регулювати і зберігати відповідно до цієї інструкції;
- якщо вказівки цієї інструкції не будуть виконуватись, ефективність дії навушників буде значно меншою;
- в області підвищеного шуму протишумні навушники слід носити постійно;
- необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності;
-навушники мають 6 ступенів регулювання по довжині.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ:
1. Максимально розсунути дужку, що з'єднує чашки навушників, і розмістити навушники на вухах так, щоб дужка знаходилась над головою.
2. Встановити висоту навушників так, щоб вони відповідним чином закривали вуха і перемістити дужку вниз, щоб вона опиралась на голову.
3. Подушки навушників повинні прилягати до вух без відчуття дискомфорту.
4. В випадку необхідності, слід трохи пригнути дужку так, щоб навушники прилягали до вух якнайближче і запевнювали відповідний захист від звуку.
5. Навушники слід вкладати перед початком дії звуку. Навушники повинні знаходитись на голові протягом всього часу перебування в області шуму.

ЧИСТКА І ДЕЗІНФЕКЦІЯ:
Навушники слід мити теплою водою з милом, не застосовувати хімікатів і спирту.
Навушники необхідно дезінфікувати не менше одного разу на 3 місяці, в залежності від частоти їх використання.
Внутрішні частини навушників, які безпосередньо контактують зі шкірою, необхідно дезінфікувати спиртом.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ:
Якщо навушники не використовуються, необхідно зберігати їх в прозорому, сухому поліетиленовому пакеті.
Навушники в фабричній упаковці можна перевозити будь-якими транспортними засобами при умові захисту їх від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:
Необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності. Ущільнювальні подушки можуть швидко зношуватись. Необхідно часто перевіряти їх на наявність тріщин, деформацій або затвердіння.
Час збереження захисних властивостей навушників, при умові їх правильного використання, складає не більше 3 років, а ущільнювальних подушок – пів року в залежності від інтенсивності експлуатації. В випадку недотримання вказівок цієї інструкції ефективність дії навушників буде меншою.

ЗАМІНА ЧАСТИН:
Для заміни можуть використовуватись лише оригінальні частини. Вкладання гігієнічних накладок на ущільнювальні подушки може впливати на акустичні властивості протишумних навушників.

ПОЯСНЕННЯ ПОЗНАЧЕНЬ:
Позначення, що знаходяться на чашках навушників:
маркування підприємства-виробника; „EF-805" – модель; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – символ стандарту; маркування CE.

НОТИФІКОВАНА УСТАНОВА:
В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установа №**2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Імпортер /Уповноважений представник:
PROFIX Sp. z o.o. Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польща

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FÜLVÉDŐ 46032 / EF-805
Eredeti útmutató fordítása

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

FÜLVÉDŐ gyártása a EN 352-1:2002 szabványoknak és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

ALKALMAZÁSI TERÜLET:
A megfelelően használt és karbantartott fültokok tökéletesen kiszűrik az általánosan felhasználású készülékek és gépek, elektromos szerszámok magas frekvenciájú zaját. A fültokot kizárólag reziduális zajexpozíció, valamint az érvényben lévő Munkabiztonsági szabályokban meghatározott határértéket meg nem haladó hangnyomásszint csúcsértékeséten szabad használni.

MŰSZAKI ADATOK:
Fültokok átlagos súlya: 216g ± 1g
Szorítóerő: 9,52 N ± 0,1 N
ANYAGOK: szorítórugó/csatlakozó fejpánt: rozsdamentes acél + POM; sisak -ABS; szivacsbetét – PU hab + PVC.

VÉDELMI HATÉKONYSÁG:
A műszaki vizsgálatokból következő védelmi hatékonyságot a hangtompítási értékek határozzák meg, melyek:

Frekvencia (Hz)	Átlagos hangtompítás (dB)	Standard eltérés (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

FIGYELEM:
- a fültokok normál méretű hallásvédők és a felhasználók többsége számára megfelelő méretű;
- a fültokokat a használati útmutatónak megfelelően kell beállítani, szabályozni és tárolni;
- az alábbi útmutató ajánlásainak a be nem tartása a fültokok hatékonyságának jelentős csökkenését eredményezi;
- zajos környezetben a fültokot állandóan viselni kell;
- a fültokot a hatékonyság megőrzése céljából rendszeresen ellenőrizni kell;
- a fültok 6 fokozatos hosszúság szabályozással rendelkezik.

HASZNÁLAT MÓDJA:
1. Állítsa a kagyló csatlakozó fejpántját maximálisan széttolt pozícióba és tegye fel a fültokot a füleire úgy, hogy a fejpánt a fej fölött legyen.
2. Állítsa be a fültok magasságát, hogy megfelelően lefedjék a füleit és tolja le a fejpántot, hogy a fejen feküdjön.
3. A fültokon lévő párnáknak kényelmesen kell a füleken feküdniük.
4. Amennyiben szükség van rá, enyhén hajlítsa be a fejpántot, hogy a fültok annyira közel feküdjön a fülekhez, hogy az megfelelő zajvédelmet nyújtson.
5. A fültokot azután kell felvennie, mielőtt a zajos környezetbe lép. Zajos környezetben való tartózkodás során folyamatosan viselni kell a fültokot.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
A fültok mosásához meleg szappanos vizek kell használni. Nem szabad vegyi anyagot és alkoholt használni.
A fültokot a használat gyakoriságától függően legalább 3 havonta egyszer fertőtleníteni kell.
A kagyló belső részeit, melyek közvetlen kapcsolatban állnak a bőrrel, alkohollal kell fertőtleníteni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK:
Amikor nem használja a fültokot, azt áttetsző, száraz fóliatasakban kell tárolni.
A gyári csomagolású fültokok bármilyen szállítási eszközzel szállíthatóak, amennyiben be vannak biztosítva a légköri tényezők és a mechanikus sérülések ellen.

SZAVATOSSÁGIDŐ:
A zajvédő fültokokat rendszeresen ellenőrizni kell a használhatóságukra való tekintettel. A szivacsbetét pár nap alatt gyorsan elhasználódhatnak. Gyakran ellenőrizze, hogy nem repedtek meg, deformálódtak el vagy nem szivárognak.
A fültokok az útmutatóban megadott védőtulajdonságait megfelelő használata esetén 3 évig, a párnák pedig a használat intenzitásától függően fél évig őrzik meg.
Az alábbi útmutató ajánlásainak a be nem tartása a fültokok hatékonyságának a csökkenését eredményezi.

ALKATRÉSZCSERE:
A fültok egyes elemeit csak eredeti elemekre szabad cserélni. A higiéniai betétek párnákon történő használata hatással lehet a zajvédő fültokok zajvédő tulajdonságaira.

JELÖLÉSEK:
A jelölések a zajvédő sisakon találhatóak:
gyár jele; „EF-805" – modell; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – szabványjel; CE jelölés.

NOTIFIKÁCIÓS KÖZPONT:
A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importőr/Meghatalmazott képviselő:
PROFIX Sp. z o.o. Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lengyelország

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
DZIRDES AIZSARDZĪBAS 46032 / EF-805
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.*

DZIRDES AIZSARDZĪBAI ir izgatavoti atbilstoši normai EN 352-1:2002 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

LIETOŠANAS PAZIŅOJUMS:
Pareizi lietotas un attiecīgi pielāgotas austiņas teicami filtrē skaņas augstās frekvences no vispārēji lietotām ierīcēm un mašīnām, elektroinstrumentiem. Aizsargausteņas var lietot tikai paliekošā trokšņa bistamības apstākļos kā arī galējos akustiskā spiediena vērtības apstākļos, ja netiek pārsniegta Darba Drošības Noteikumos noteiktā robežvērtība.

TEHNISKIE DATI:
Austiņu vidējā masa: 216g ± 1g
Piespiešanas spēks: 9,52 N ± 0,1 N

MATERIĀLI: piespiedējatspere/savienojošā stīpa: nerūsējošais tērauds + POM; sfēras -ABS; izolācijas spilveni – PU putas + PVC.

AIZSARDZĪBA EFEKTIVITĀTE:
Aizsardzības efektivitāte, kura izriet no tehniskiem pētījumiem nosaka skaņas slāpēšanas vērtību, kura ir:

Frekvence (Hz)	Vidējā skaņas slāpēšana (dB)	Standarta tolerance (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

UZMANĪBU:
- dzirdes aizsardzības austiņas ir normāla izmēra austiņas un ir piemērotas vairumam lietotāju;
- austiņas nepieciešams pielāgot, regulēt un glabāt saskaņā ar šo instrukciju;
- ja šīs instrukcijas norādījumi netiks izpildīti, tad austiņu darbības efektivitāte būs ievērojami zemāka;
- trokšņa zonā austiņas nēsāt nepārtraukti;
- austiņas regulēri nepieciešams nodot pārbaudei, lai novērtētu to lietošanas derīgumu;
- austiņām ir 6 garuma regulācijas pakāpes.

LIETOŠANAS VEIDS:
1. Austiņu savienojošo stīpu uzstādīt maksimāli izbīdītā stāvoklī un uzlikt austiņas uz ausīm tā, lai stīpa atrastos virs galvas.
2. Uzstādīt austiņu uzstādīšanas augstumu tā, lai attiecīgu pārsegu ausis un nobīdīt stīpu uz leju, lai atbalstītos uz galvas.
3. Austiņu spilveniem jāpiegulē pie ausīm tā, lai nerastos diskomforts.
4. Ja rodas nepieciešamība, viegli saliec savienojošo stīpu, tā lai austiņas piegulēs pie ausīm tik tuvu, lai austiņas raditu attiecīgu trokšņa aizsardzību.
5. Austiņas uzlikt vēl pirms kontakta ar troksni. Lietot austiņas visu laiku, kurā atrodies trokšņa zonā.

TĪRĪŠANAS UN DEZINFEKCIJAS VEIDS:
Austiņu mazgāšanai lietot siltu ūdeni ar ziepēm, nelietot ķīmiskālijas un alkoholu.
Austiņas nepieciešams dezinficēt vismaz reizi 3 mēnešos, atkarībā no to lietošanas biežuma.
Austiņu iekšējās daļas, kuras ir tiešā kontaktā ar ādu nepieciešams dezinficēt ar alkoholu.

GLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS VEIDS:
Kad austiņas nav lietotas, tās nepieciešams glabāt caurspīdīgā, sausā folijā maisiņā.
Rūpnīcas iepakojumā austiņas var pārvadāt jebkurā transporta līdzekļi ar nosacījumu, ka tiks pasargātas no atmosfēras iedarbības un mehāniskiem bojājumiem.

DERĪGUMA TERMIŅŠ:
Dzirdes aizsardzības austiņas regulāri nepieciešams nodot pārbaudei, lai novērtētu to lietošanas derīgumu. Izolācijas spilveni var ātri nolietoties. Tos nepieciešams bieži pārbaudīt, vai nav saplīsuši, deformēti vai nelaiž mitrumu.
Austiņu dzirdes aizsardzības īpašību ilgums ar nosacījumu, ka pareizi tiek lietotas ir 3 gadi, bet izolācijas spilvenu – pus gadu atkarībā no lietošanas intensitātes.
Gadījumā, ja netiks ievērotī šīs instrukcijas norādījumi, austiņu darbības efektivitāte būs zemāka.

SASTĀVDAĻU MAIŅA:
Maiņai var lietot tikai oriģinālas detaļas. Higiēniskie uzlikņi uz izolācijas spilveniem var iedarbaties uz austiņu akustiskām īpašībām.

APZĪMĒJUMU SKAIDROJUMS:
Apzīmējumi atrodas uz skaņas slāpētāju sfērām:
rūpnīcas zīmi; „EF-805" – modelis; „EN 352-1", „ANSI S3.19" – normas simbols; CE zīmi.

NOTIFIKĀCIJAS INSTITŪCIJA:
Prasību atbilstības procesa sakritībās noteikšanā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis:
PROFIX Sp. z o.o. Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polija

ET

KASUTUSJUHEND
MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID 46032 / EF-805
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! *Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.*

MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID on toodetud vastavalt normile EN 352-1:2002 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioonon kättesaadav: www.lahtipro.pl

KASUTUSVALDKOND:
Õigesti kasutatud ja korralikult hoitud kõrvaklapid filtreerivad ideaalselt olmetehnika ja masinate ning elektriseadmete kasutamisel tekkivad kõrgsagedusega helid. Kõrvaklappe võib kasutada ainult jääkmüra puhul ning helirõhu piirväärtusel, mis ei ületa kohustuslikke ohutuse ja tööhügieeni nõudeid.

TEHNILISED ANDMED:
Kõrvaklappide keskmine mass: 216g ± 1g
Survejõud: 9,52 N ± 0,1 N

MATERJALID: survevedru/ühendusriba: roostevaba teras + POM; kausid -ABS; survepadjakesed – plastvaht PU +PVC.

KAITSE EFEKTIIVSUS:
Tehnilistest uuringutest tulenev kaitse efektiivsus määratleb järgnevad heli summutamise väärtused:

Sagedus (Hz)	Keskmine helisummutus (dB)	Standard-kõikumine (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6dB H: 32,5dB M: 30,4dB L: 21,9dB

TÄHELEPANU:
- kaitsekõrvaklapid on normaalmõõtmetes kõrvaklapid ja sobivad enamusele kasutajatest;
- kõrvaklappe tuleb kohandada, reguleerida ja säilitada vastavalt käesolevale juhendile;
- juhul, kui käesoleva juhendi soovitusi ei järgita väheneb kõrvaklappide toime efektiivsus oluliselt;
- kanda mürakeskkonnas müravastaseid kõrvaklappe pidevalt;
- kõrvaklappe tuleb nende kasulikkuse hindamiseks regulaarselt kontrollida;
- kõrvaklappidel on 6 pikkuse reguleerimise astet.

KASUTAMINE:
1. Seadke kõrvaklappide ühendusriba maksimaalsesse kaugusasendisse ja asetage kõrvaklapid kõrvadele nii, et riba oleks pea kohal.
2. Seadke kõrvaklappide asend nii, et need kataksid korralikult kõrvu ja suruge ühendusriba allapoole, et see toetuks pealaele.
3. Kõrvaklappide padjakesed peavad liibuma vastu kõrvu ilma ebamugavust tekitamata.
4. Kui tekib selleks vajadus, painutage kergelt ühendusriba, et kõrvaklapid liibuksid korraliku müravastase kaitse loomiseks vastu kõrvu piisavalt lähedalt.
5. Pange kaitsekõrvaklapid pähe veel enne kontakti müraga. Kandke kõrvaklappe kogu mürakeskkonnas viibimise aja jooksul.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE:
Kõrvaklappide puhastamiseks kasutada sooja vett seebiga, mitte kasutada kemikaale ja alkoholi.
Kõrvaklappe tuleb desinfitseerida vähemalt kord 3 kuu jooksul, sõltuvalt nende kasutamise sagedusest.
Kõrvaklappide sisemisi, nahaga kokkupuutuvaid osi tuleb desinfitseerida alkoholiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT :
Kõrvaklappide mittekasutamise ajal tuleb neid hoida läbipaistvas, kuivas fooliumkotikeses.
Kõrvaklappe võib tehasepakendis transportida vabaltvalitud transpordivahenditega tingimusel, et on tagatud nende kaitse keskkonnamõjutuste ja mehaaniliste kahjustuste eest.

TÖÖIGA:
Müravastaseid kõrvaklappe tuleb nende tõhususe hindamiseks regulaarselt kontrollida Survepadjakesed võivad kiiresti kuluda. Tuleb tihti kontrollida kas nad ei ole mõranenud, vormist väljas või ei lase vett läbi.
Kõrvaklappide kaitseomaduste säilimise aeg nende õige kasutamise korral on maksimaalselt 3 aastat ja survepadjakestel pool aastat, sõltuvalt nende kasutamise sagedusest.
Juhul, kui käesoleva juhendi soovitusi ei järgita väheneb kõrvaklappide toime efektiivsus.

OSADE VÄLJAVAHETAMINE:
Välja vahetamiseks võib kasutada ainult originaalosasid. Hügieeniliste katete paigaldamine survepadjakestele võib mõjutada müravastaste kõrvaklappide akustilisi omadusi.

TÄHISTUSTE SELGITUS:
Summutavatele kaussidele paigaldatud tähistused:
tehase märk;„EF-805" – mudel;„EN 352-1",„ ANSI S3.19" – normi sümbol; CE-märk.

NOTEERITUD INSTITUTSIOON:
Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus Nr **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Importija/Volitatud esindaja:
PROFIX Sp. z o.o. Aadress: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poola

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
АНТИФОНИ ВЪНШНИ 46032 / EF-805
Превод на оригинална инструкция за експлоатация

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

АНТИФОНИ ВЪНШНИ са произведени в съответствие с изискванията на стандарти EN 352-1:2002 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

ПРИЛОЖЕНИЕ:
Правилно използваните и поддържани антифони перфектно филтрират шумове с високи честоти от машини и електро-оборудване. Защитните наушници могат да се използват само в условия на остатъчна опасност от излагане на шум и при пикови стойности на акустичното налягане, които не надвишават граничните стойности, определени в действащите правила за здраве и безопасност при работа.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:
Средно тегло на слушалките: 216g ± 1g
Сила на натиска: 9,52 N ± 0,1 N
МАТЕРИАЛИ: притискаща пружина/прикрепващо устройство: неръждаема стомана + POM; чаши -ABS; уплътняващи възглавнички – пяна PU +PVC.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА:
Ефективността на защитата произтича от техническите изследвания, които показват следните стойности:

Честота (Hz)	Средни стойности на шумозаглушаване (dB)	Стандартно отклонение (dB)	APV (dB)
63	17,2	3,1	14,1
125	17,3	3,3	14,0
250	24,4	2,6	21,8
500	34,7	3,7	31,0
1000	40,8	4,0	36,8
2000	36,2	4,2	32,0
4000	34,9	2,3	32,5
8000	34,4	4,1	30,2

SNR: 31,6 дБ H: 32,5 дБ M: 30,4 дБ L: 21,9 дБ

ВНИМАНИЕ:
- защитните слушалки са с нормален размер и са подходящи за повечето потребители;
- слушалките трябва да се напасват, регулират и съхраняват според настоящата инструкция;
- ако предписанията на настоящата инструкция не се спазват, ефективността на действие на слушалките ще бъде значително занижена;
- на места, където има шум, слушалките се носят непрекъснато;
- редовно се следи дали слушалките са годни за употреба;
- слушалките имат 6 степени за регулация на дължината.

НАЧИН НА УПОТРЕБА:
1. Регулирайте прикрепващото устройство, свързващо слушалките в максимално разтегната позиция. Нагласете наушниците на ушите така, че прикрепващото устройство да бъде над главата.
2. Регулирайте височината на наушниците така, че добре да закриват ушите и издърпайте прикрепящото устройство така, че да се опре стабилно на главата.
3. Възглавничките на наушниците не трябва да създават дискомфорт на ушите.
4. При необходимост, свийте леко прикрепящото устройство така, че наушниците да бъдат в позиция близо до ушите. По този начин слушалките осигуряват съответната защита от шум.
5. Поставяйте слушалките още преди контакт с шума. Носете слушалките постоянно на места където има шум.

НАЧИН НА ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
За измиване на наушниците използвайте топла вода и сапун, не употребявайте химикали и спирт.
Трябва да дезинфекцирате слушалките поне един път на 3 месеца, в зависимост от това, колко са употребявате.
Вътрешните части на слушалките, които имат пряк контакт с кожата трябва да се дезинфекцират с алкохол.

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ И ПРЕНАСЯНЕ:
Когато наушниците не се използват, трябва да се съхраняват в прозрачна, суха, найлонова торбичка. Наушниците във фабрична опаковка могат да се пренасят с всякакви транспортни средства при условие, че са запазени от атмосферни влияния и механични повреди.

СРОК НА ГОДНОСТ:
Трябва редовно да се следи дали слушалките са годни за употреба. Уплътняващите възглавнички могат да се амортизират бързо. Често трябва да се проверява дали не са пукнати, деформирани и дали не пропускат вода.
Срокът на годност на правилно употребяваните слушалки е максимално 3 години, а на уплътняващите възглавнички половин година, в зависимост от честотата на употреба.
В случай на неспазване на предписанията в настоящата инструкция, ефективността на действие на наушниците се намалява.

СМЯНА НА ЧАСТИ:
При смяна се употребяват само оригинални части. Поставянето на допълнителни хигиенични средства на уплътняващите възглавнички може да окаже влияние върху акустичните стойности на наушниците.

ОБЯСНЕНИЕ НА ОЗНАЧЕНИЯТА:
Означенията са поместени в чашите:
марка на фабриката; „EF-805" – модел; „EN 352-1", „ ANSI S3.19" – символ на нормата; CE марка.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН:
В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер **2849**: INSPEC Netherlands, Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands; **2754**: ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France.

Вносител/Упълномощен представител:
PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Полша

CS

NÁVOD NA POUŽITÍ
CHRÁNIČE SLUCHU 46032 / EF-805
Překlad originálního návodu

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Návod uchovejte pro případné pozdější využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.*

CHRÁNIČE SLUCHU jsou vyrobeny v souladu s normou EN 352-1:2002 a nařízení 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

ROZSAH PŮSOBENÍ:
Správně používané a dobře udržované chrániče sluchu dokonale filtrují zvuky s vysokým kmitočtem ze všeobecně používaného zařízení a strojů, elektronářadí. Mušlové chrániče sluchu lze používat pouze za podmínek zbytkového vystavení hluku a pokud maximální hodnoty akustického tlaku nepřekračují mezní hodnoty uváděné platnými předpisy BOZP.

TECHNICKÉ ÚDAJE:
Průměrná hmotnost chráničů: 216g ± 1g
Síla přítlaku: 9,52 N ± 0,1 N
MATERIÁLY: přítlaková pružina